

НАУЧНО-НАСТАВНОМ ВИЈЕЋУ ФАКУЛТЕТА ПОСЛОВНЕ ЕКОНОМИЈЕ И СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

Одлуком Научно-наставног вијећа Факултета пословне економије Бијељина Универзитета у Источном Сарајеву број: 278-02/25 од 20. 3. 2025. године именовани смо у Комисију за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање ванредног професора или доцента за ужу научну област Специфични језици (Енглески језик)¹ по Конкурсу, објављеном дана 15. 1. 2025. године у дневном листу „Глас Српске“ и на интернет страници Универзитета у Источном Сарајеву.

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Састав комисије (име и презиме, звање, датум избора, научно/умјетничко поље, ужа научна област/ужа умјетничка област и назив матичне установе у којој је члан комисије запослен и евентуално еквивалент научног/умјетничког поља и уже научне области/уже умјетничке области према Правилнику о научним и умјетничким областима, пољима и ужима областима)
1. др Вера Вујевић, редовни професор, предсједник Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 27.7.2023. године Универзитет: Универзитет у Источном Сарајеву Факултет: Филозофски факултет
2. др Владимир Јовановић, редовни професор, члан Научно поље: Филолошке науке Ужа научна област: Англистичка лингвистика ² Датум избора у звање: 27.1.2015. године Универзитет: Универзитет у Нишу Факултет: Филозофски факултет
3. др Маја Кујунџић, редовни професор, члан Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 15.7.2022. године Универзитет: Универзитет у Источном Сарајеву Факултет: Филозофски факултет

¹ За ову ужу научну област користи се и назив Специфични језици (Англистика).

² Наведена ужа научна област одговара ужој научној области Специфични језици (Англистика).

На наведени конкурс пријавио/ла се један (1) кандидат:

1. др Сузана (Сретен) Марковић

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући Закон о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20), Правилник о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број: 69/23), Статут Универзитета у Источном Сарајеву и Правилник о поступку избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање ванредног професора или доцента за ужу научну област Специфични језици (Енглески језик), Научно-наставном вијећу Факултета пословне економије Бијељина и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси:

ИЗВЈЕШТАЈ

О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА ИЛИ ДОЦЕНТА

ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ СПЕЦИФИЧНИ ЈЕЗИЦИ (ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК)

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ
Број и датум одлуке Сената Универзитета о расписивању конкурса
01-C-447-LXXX/24 од 26. 12. 2024. године
Дневни лист у којем је објављен конкурс са датумом објаве
„Глас Српске“ од 15. 1. 2025. године
Број кандидата који се бира
Један (1)
Звање и назив уже научне области/уже умјетничке области
Ванредни професор или доцент за ужу научну област Специфични језици (Енглески језик)
Број пријављених кандидата
Један (1)
Број кандидата који су доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве
Један (1)
Кандидати који су доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве (чије су пријаве узете у разматрање)
Сузана (Сретен) Марковић
Број кандидата који нису доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве
-
Кандидати који нису доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве (са назнаком разлога неразматрања пријаве)
-

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

ПРВИ КАНДИДАТ

1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

Име (име једног родитеља) и презиме

Сузана (Сретен) Марковић

Датум и мјесто рођења

5. 12. 1985. године, Сарајево

Претходна запослења (назив послодавца и назив радног мјеста)

Факултет пословне економије Бијељина, Универзитет у Источном Сарајеву, асистент, виши асистент, доцент

Чланства у научним и стручним организацијама или удружењима

Друштво англиста Босне и Херцеговине

2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА

Основне студије/студије првог циклуса

Назив институције, година уписа и завршетка

Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2004 – 2008. године

Назив студијског програма

Одсјек за енглески језик и књижевност

Стечено звање

Дипломирани професор енглеског језика и књижевности

Просјечна оцјена током студија

9,50

Постдипломске студије/студије другог циклуса/интегрисане студије

Назив институције, година уписа и завршетка

Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2010–2012. године

Назив студијског програма

Магистарски студиј из лингвистике

Стечено звање

Магистар лингвистичких наука

Просјечна оцјена током студија³

9,8

Наслов магистарског/мастер рада/завршног рада

„Утицај енглеског језика на српски у језику блогова“

Ужа научна област/ужа умјетничка област

Специфични језици (Англистика)

Докторат/студије трећег циклуса

Назив институције (са назнаком да ли је иста акредитована), година уписа и завршетка

Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2013–2018. године

Назив студијског програма

Стечено звање
Доктор филолошких наука
Наслов докторске дисертације

„Реализација индиректних говорних чинова у енглеском и српском језику“
Ужа научна област/ужа умјетничка област
Специфични језици (Англистика)
Претходни избори у наставничка и сарадничка звања (звање, период и институција)
1. доцент, 2019 и даље – Универзитет у Источном Сарајеву, Факултет пословне економије Бијељина 2. доцент, 2019 – 2021, Машински факултет, Универзитет у Источном Сарајеву 3. виши асистент, 2013 – 2019, Универзитет у Источном Сарајеву, Факултет пословне економије Бијељина 4. асистент, 2009 – 2013, Универзитет у Источном Сарајеву, Факултет пословне економије Бијељина
За. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20)
Резултати остварени прије последњег избора/реизбора
1. Марковић С. (2019). <i>О давању и примању комплимената у српском језику</i>, Филолог Х, 20, Бања Лука: Филолошки факултет, 135–156. 2. Марковић С. (2017). <i>Реализација директивних говорних чинова у драми Милева Ајништајн Виде Огњеновић</i>, Липар, часопис за књижевност, језик, уметност и културу 64, Крагујевац: Филозофски факултет, 47–60. 3. Марковић С. (2017). <i>Govorni čin žalbe u direktivnoj funkciji u političkom diskursu</i>, Društvene i humanističke studije 3, Tuzla: Filozofski fakultet, 141–153. 4. Марковић С. (2016). <i>Прагматичка анализа декларативних питања у енглеском и српском језику</i>, Нова школа, XI (2), Бијељина: Педагошки факултет, 93–103. 5. Елчић С. (2016). <i>Англосрпски језик у електронској комуникацији</i>, Нова школа, XI (1), Бијељина: Педагошки факултет, 107–118. 6. Елчић С. (2014). <i>Утицај енглеског језика на графо-фонолошки систем српског језика</i>, Нова школа, IX (1), Бијељина: Педагошки факултет, 62–75. 7. Елчић С. (2013). <i>Лексика у језику блогова условљена англицизацијом</i>, Филолог, часопис за језик, књижевност и културу, 8, Бања Лука: Филолошки факултет, 88–97. 8. Елчић С. (2012). <i>Сличности и разлике синхроне и асинхроне електронске комуникације</i>, Радови Филозофског факултета 14/1, Пале: Филозофски факултет, 519–530.
Резултати остварени после последњег избора/реизбора
Обавезни услови
Научни радови објављени у истакнутом научном часопису међународног значаја са рецензијом

1. Марковић С. (2024). *Анализа ставова студената англистике у Босни и Херцеговини о преводима индиректних говорних чинова са енглеског на матерњи језик*. Филолог XV, 29, Бања Лука: Филолошки факултет, 271–287. **часопис је категорисан код Међународног комитета слависта, на ERIH +, SCOPUS и DOAJ (истакнути научни часопис међународног значаја/научни часопис међународног значаја)**
2. Марковић С. (2023). *Gender variable in realization of directive speech acts*. Липар часопис за књижевност, језик, уметност и културу, 82, Крагујевац: Универзитет у Крагујевцу, 27–38. **часопис је категорисан у ERIH+ (истакнути научни часопис међународног значаја)**
3. Марковић С. (2022). *Утицај матерњег језика на реализацију говорног чина комплиментирања код неизворних говорника енглеског језика*. Наслеђе 51, Крагујевац: Филум, 97–114. **часопис је категорисан у бази ERIH+ (истакнути научни часопис међународног значаја), часопис је категорисан као M23 у Р. Србији**

Научни радови објављени у научном часопису међународног значаја или научном скупу међународног значаја са рецензијом

1. Марковић С. (2023). Realization of directive speech acts in the American sitcom *Friends* and their subtitled translations into Serbian. *English Studies at the Interface of Disciplines (ESIDRP)*. U Z. T. Strezovska, N. S. Ilievska, M. Bekar, M. J. Petruševska (Ur.), Skopje: Filološki fakultet "Blaže Koneski", Ss Cyril and Methodius University, R. N. Macedonia, 35–47 (**зборник радова са међународног научног скупа**)
2. Марковић С. (2023). Relativnost moći u realizaciji direktivnih govornih činova. *Jezik, književnost, moć: zbornik radova*, U V. Lopičić i B. Mišić Ilić (Ur.), Niš: Filozofski fakultet, 151–156, **зборник радова са међународног научног скупа M14**
3. Марковић С. (2020). Uticaj konteksta na interpretaciju indirektnih govornih činova. *Jezik, književnost, kontekst: zbornik radova*, U V. Lopičić i B. Mišić Ilić (Ur.), Niš: Filozofski fakultet, 287–301 **зборник радова са међународног научног скупа M14**

Научни радови објављени у научним часописима или зборницима са рецензијом⁸

Објављене научне монографије или универзитетски уџбеници (са ISBN бројем)

1. Сузана Марковић, *WOULD YOU READ THIS BOOK? VS. ПРОЧИТАЈ ОВУ КЊИГУ. ИНДИРЕКТНИ ГОВОРНИ ЧИНОВИ У ЕНГЛЕСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ*, Завод за уџбенике и наставна средства Републике Српске, Источно Сарајево 2024, 217 стр. (ISBN 978-99955-1-820-2)

Цитираност научних радова

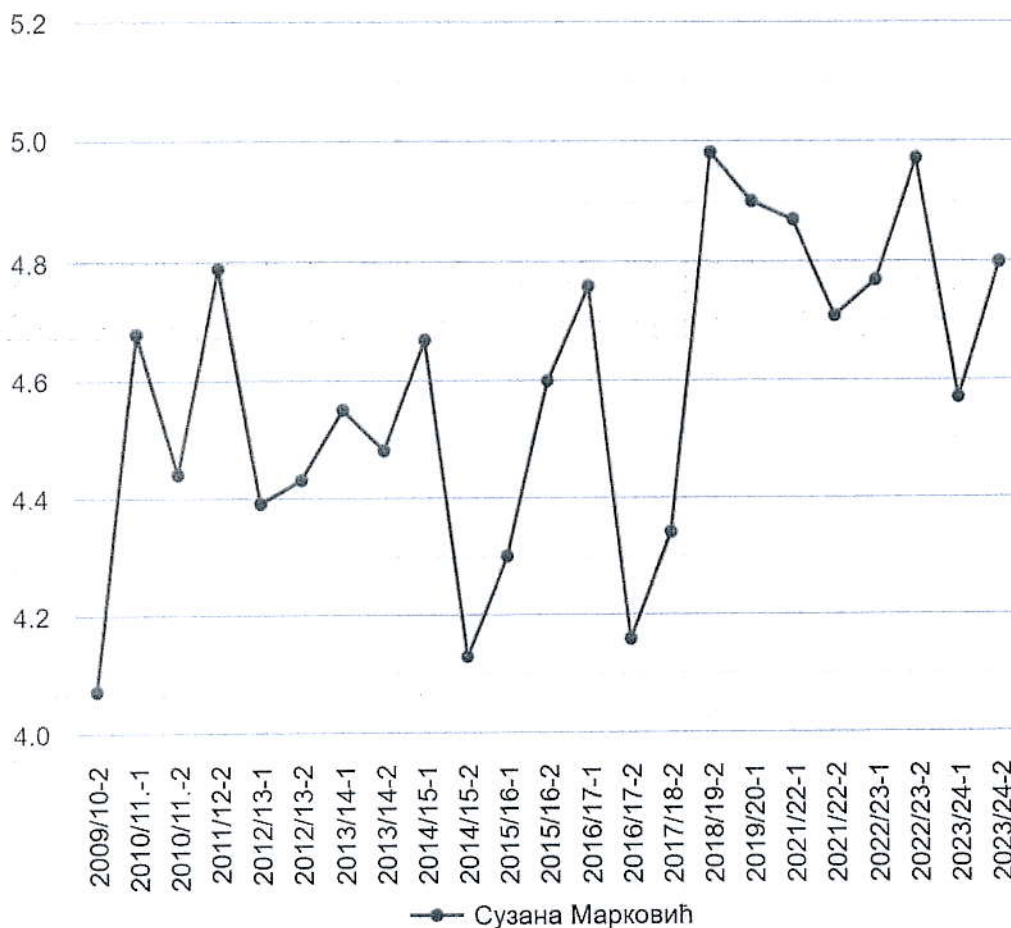
1. С. Марковић, „Говорни чин жалбе у директивној функцији у политичком дискурсу“, *Друштвене и хуманистичке студије* 2/2017, један цитат

- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Приступно предавање

Позитивна оцјена од високошколске установе или позитивна оцјена педагошког рада у студентским анкетама током цјелокупног претходног изборног периода

Тренд просјечних оцјена на свим предметима



Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације

1. 2022. Члан Комисије за одбрану мастер рада Елме Хукара под називом *Code-Switching in Social Media – Generational Differences*, који одбраћен 17. октобра 2022. године на Филозофском факултету Универзитета у Сарајеву.
2. 2021. Члан Комисије за одбрану мастер рада Анђеле Ђорда под називом *Семантика лексеме жена у кинеским и енглеским пословицама*, који је одбраћен 29. октобра 2021. године на Филозофском факултету Универзитета у Источном Сарајеву.

Репрезентативне референце у умјетничком пољу по категоријама (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)

- 1.
- 2.
- 3.
- ...

Менторство на завршним радовима на свим нивоима студијама, односно репрезентативне референце у умјетничкој области за коју се бира уколико студијским програмом није омогућено да наставник буде биран за руководиоца завршног рада – (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)
1. 2. 3. ...
Остварена међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања, културе и умјетности (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)
1. 2022. Члан пројектног тима у оквиру DUALSCI пројекта, Хајлброн, Њемачка. 2. 2023. Гостујући предавач на Факултету за рачуноводство и бизнис (ISCAP, P. Porto) Политехничког института у Порту у оквиру Erasmus+ ICM програма размјене студената и особља у периоду од 16. до 22. априла 2023. године.
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва (само у поступцима избора у умјетничко-сарадничка звања, осим у звање асистента)
Допунски услови
Стручно професионални допринос

1. Рецензент у часопису <i>Нова школа часопис за теорију и праксу савремене школе и предшколства</i> , у издању Педагошког факултета Универзитета у Источном Сарајеву. 2. Лектор и коректор за енглески језик у Зборнику радова „Бијељина у XX вијеку“, (ур. Д. Ђеранић), Музеј Семберије – Правни факултет Универзитета у Источном Сарајеву – Издавачка кућа Епархије зворничко-тузланске „Синај“, Бијељина 2024.
Допринос академској и широј заједници
1. Допринос унапређењу међународне мобилности наставника и студената у својству координатора за међународну сарадњу на Факултету пословне економије, од 2023. године и даље 2. 3. ...
Сарадња са другим високошколским установама, научноистраживачким, односно институцијама културе и умјетности у земљи и иностранству
1. 2023 – Координатор за CEEPUS пројекте на Факултету пословне економије Бијељина Универзитета у Источном Сарајеву; 2. Сарадња са Факултетом за рачуноводство и бизнис (ISCAP, P. Porto) Политехничког института у Порту, од 2023. године и даље; 3. Учешће на међународним научним скуповима у Нишу, Скопљу, Љубљани, Брну и

др.
4а. ОСТАЛИ РЕЛЕВАТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора
Остали релевантни резултати постигнути послје посљедњег избора/реизбора
<i>Навести све друге релевантне активности које нису предвиђене у обавезним и допунским условима за избор у звање</i>
1. 2024. Студијски боравак на Универзитету у Стокхолму и Содерторн Универзитету, стипендиран од стране Европског друштва англиста (European Society for the Study of English).
3б. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20)</i>
Резултати остварени прије посљедњег избора/реизбора
Научни радови објављени у научним часописима и зборницима са рецензијом послје посљедњег избора/реизбора

Објављене књиге (научне књиге, монографије или универзитетски уџбеник) или патент послје посљедњег избора/реизбора
Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације послје посљедњег избора/реизбора
Међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања послје посљедњег избора/реизбора
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва/умјетничких дјела (само у поступцима избора у умјетничко-наставна и сарадничка звања)
Признања за успјешно дјеловање у одговарајућој области умјетности (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)

Допринос у подизању наставног и умјетничког кадра (само у поступцима избора у умјетничко-наставно звање редовног професора)
Показане наставничке способности/резултати студентске анкете
46. ОСТАЛИ РЕЛЕВАНТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора
Остали релевантни резултати постигнути после посљедњег избора/реизбора
Навести све друге релевантне резултате који нису претходно наведени

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата).

5. ОЦЈЕНА ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ		
Експлицитно навести у табели да ли кандидати узети у разматрање испуњавају или не испуњавају услове за избор у звање који се на њих примјењују.		
Први кандидат		
Минимални услови за избор у звање	Испуњава/не испуњава	Доказ
Навести кумулативно прописане минималне услове за избор у звање		
Научно звање доктора наука		Кандидаткиња је доставила

у одговарајућој научној области, стечено на акредитованој високошколској установи	Испуњава	овјерену копију дипломе о звању доктора филолошких наука на Универзитету у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2018. године, докторат из уже научне области за коју се бира.
Има проведен један изборни период у звању доцента	Испуњава	Доцент на Универзитету у Источном Сарајеву од 2019. године, доказ у приложеној конкурсној документацији.

Најмање пет научних радова из научне области за коју се бира, објављених у научним часописима и зборницима са рецензијом, након избора у звање доцента	Испуњава	Кандидаткиња је доставила доказ да има радове из уже научне области за коју се бира: 1) три (3) рада у истакнутим научним часописима међународног значаја и 2) три (3) рада у зборницима радова са рецензијом са међународних научних скупова, чији примјерци су достављени у конкурсној документацији.
Има објављену књигу (научну књигу, монографију или универзитетски уџбеник или патент односно оригинални метод у одговарајућој научној области) након избора у звање доцента	Испуњава	Кандидаткиња је аутор научне монографије <i>WOULD YOU READ THIS BOOK? VS. ПРОЧИТАЈ ОВУ КЊИГУ. ИНДИРЕКТНИ ГОВОРНИ ЧИНОВИ У ЕНГЛЕСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ</i> , Завод за уџбенике и наставна средства Републике Српске, Источно Сарајево 2024, 217 стр. (ISBN 978-99955-1-820-2), чији примјерак је достављен у конкурсној документацији.
Доказане наставничке способности кандидата	Испуњава	Кандидаткиња је изводила наставу као доцент са успјехом, што потврђују достављени резултати студентске анкете, на којој су студенти оцијенили рад кандидаткиње највишим оцјенама.
Је био члан комисије за одбрану мастер или магистарског или докторског рада, или има успјешно реализовано менторство кандидата на другом или трећем циклусу студија	Испуњава	Кандидаткиња је била члан двије комисије за одбрану мастер радова: 1) Члан Комисије за одбрану мастер рада Елме Хукара под називом <i>Code-Switching in Social Media – Generational Differences</i> , који одбраћен 17. октобра 2022. године на Филозофском факултету Универзитета у Сарајеву; 2) Члан Комисије за одбрану мастер рада Анђеле Ђорда под називом <i>Семантика</i>

		лексеме жена у кинеским и енглеским пословицама, који је одбраћен 29. октобра 2021. године на Филозофском факултету Универзитета у Источном Сарајеву. Докази се налазе у конкурсној документацији.
Доказ да је остварио најмање један од три елемента из члана 80. став 2. овог закона	Испуњава	Кандидаткиња је члан Друштва англиста Босне и Херцеговине. Кандидаткиња је остварила сарадњу са Факултетом за рачуноводство и бизнис (ISCAR, Р. Porto) Политехничког института у Порту, на коме је 2023. године остварила мобилност. Кандидаткиња остварује сарадњу и са другим високошколским установама као координатор за међународну сарадњу и CEEPUS пројекте. Кандидаткиња је учествовала у раду међународних научних скупова које су организовали факултети из иностранства, што је приказано у рубрици За. Кандидаткиња је 2024. реализовала студијски боравак на Универзитету у Стокхолму и Содерторн Универзитету, стипендиран од стране Европског друштва англиста (European Society for the Study of English). Кандидаткиња је била члан пројектног тима у оквиру DUALSCI пројекта, Хајлброн, Њемачка.
Други кандидат и сваки наредни уколико их има (све поновљено као за првог)		

5. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТОМ/ИМА

Комисија је обавила интервју са кандидаткињом 23. 4. 2025. године са почетком у 11.30 часова на Филозофском факултету Пале. Интервјуу су присуствовала 2 члана комисије проф. др Маја Кујунџић и проф. др Вера Вујевић. Из разговора је утврђено да је ријеч о изграђеном лингвисти, који посједјеуе неопходно знање из области за коју је расписан конкурс, те комисија може само констатовати њену пуну определијељеност за универзитетску наставну дјелатност и научна истраживања у наставно-научној области.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ СА ПРИЈЕДЛОГОМ КАНДИДАТА ЗА ИЗБОР

Приједлог кандидата за избор у академско звање (навести звање, ужу научну

област/ужу умјетничку област) са образложењем приједлога комисије. Уколико један или више кандидата задовољавају услове за избор у звање према конкурс, комисија мора дати образложење о разлозима предлагања конкретног кандидата.

Имајући у виду све прописане услове за избор кандидата у академска звања, која се примјењују на Универзитету у Источном Сарајеву, с обзиром на научну, педагошку и стручну компетенцију, а на основу свега реченог у Извјештају, Комисија предлаже да се доц. др Сузана Марковић изабере у звање ванредног професора за ужу научну област Специфични језици (Енглески језик).

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

1. Вујевић, председник

др Вера Вујевић, редовни професор

Специфични језици (Англистика)

Филозофски факултет, Универзитет у Источном Сарајеву

Јовановић

2. _____, члан

др Владимир Јовановић, редовни професор

Филолошке науке (Англистичка лингвистика)

Филозофски факултет, Универзитет у Нишу

3. Маја Кујунџић, члан

др Маја Кујунџић, редовни професор

Специфични језици (Англистика)

Филозофски факултет, Универзитет у Источном Сарајеву

Мјесто: Пале

Датум: 24. 4. 2025. године

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико неко од чланова комисије није сагласан са извјештајем дужан је своје издвојено мишљење доставити у писаном облику који чини саставни дио овог извјештаја комисије.

ЧЛАН КОМИСИЈЕ:

1. _____

Мјесто: _____

Датум: _____